



LUTHERAN
SUMMER
MUSIC



ACADEMY & FESTIVAL

Sine Nomine Vocal Ensemble

Michael Jorgensen, *Baritone*

Catherine McCord Larsen, *Soprano*

Brian Ohnsorg, *Tenor*

Kerry Walters, *Soprano*

Andrew Whitfield, *Baritone*

Karen Wilkerson, *Mezzo-Soprano*

Cheryl Lemmons, *Piano*

Andrea Lysack, *Cello*

Björling Recital Hall
Gustavus Adolphus College
Monday, July 9th, 2007
8:00 PM

*This recital was supported in part by:
Rev. Ronald E. & Mary Jo Jackson
In grateful memory of Dr. William B. and Vera Heyne*

Program

I

Laudate Dominum, Op. 133, Nr. 3

Josef Gabriel Rheinberger
(1839-1901)

The Lord is a Man of War
from *Israel in Egypt*

George Friedric Handel
(1685-1759)

Michael Jorgensen, Andrew Whitfield

II

Spanisches Liederspiel, Op. 74
Es ist verraten

Robert Schumann
(1810-1856)

Catherine McCord Larsen, Karen Wilkerson
Brian Ohnsorg, Andrew Whitfield

Erste Begegnung

Catherine McCord Larsen, Karen Wilkerson

Intermezzo

Brian Ohnsorg, Michael Jorgensen

Die Schwestern

Johannes Brahms
(1833-1897)

Catherine McCord Larsen, Karen Wilkerson

Zigeunerleben

Robert Schumann

Kerry Walters, Karen Wilkerson
Brian Ohnsorg, Michael Jorgensen

III

My True Love Hath My Heart

Jake Heggie
(b. 1961)

Catherine McCord Larsen, Karen Wilkerson
Andrea Lysack, cello

There is a Lady Sweet and Kind

Patti Drennan

Brian Ohnsorg, Andrew Whitfield, Michael Jorgensen

Viva Tutti

Anonymous
(Early English Glee)

Brian Ohnsorg, Andrew Whitfield, Michael Jorgensen

Another New Voice Teacher

Andrew Thomas & Gene Scheer
(b. 1939) (b. 1958)

Catherine McCord Larsen, Kerry Walters, Karen Wilkerson

IV

Au fond du temple saint
from *Les Pêcheurs de Perles*

Georges Bizet
(1838-1875)

Brian Ohnsorg, Michael Jorgensen

On the beach in Ceylon the pearl fishers gather. Some prepare their nets for work while others dance and drink. The fishers must choose a leader, and they immediately choose Zurga. They joyously await the arrival of the priestess whose prayers will protect against the season's storms. Another fisherman, Nadir, arrives and greets his old friend Zurga. Left alone they recall the night at the Brahman temple of Candy when they caught sight of a woman whose beauty captured both their hearts. Their love for her could have driven them apart, but they swore to renounce her and to remain friends.

Sola, sola in buio loco
from *Don Giovanni*

W. A. Mozart
(1756-1791)

Catherine McCord Larsen (*Zerlina*), Kerry Walters (*Donna Anna*),
Karen Wilkerson (*Donna Elvira*), Brian Ohnsorg (*Don Ottavio*),
Andrew Whitfield (*Masetto*), Michael Jorgensen (*Leporello*)

Through a series of malicious misadventures Don Giovanni has managed to make enemies of all the main characters in this opera by the beginning of Act II. At the beginning of the act Giovanni convinces his servant Leporello to exchange cloaks and hats with him. Dressed as the Don, Leporello is to lure Donna Elvira away from her balcony so that Giovanni can seduce Elvira's maid. In this scene Leporello (disguised as Giovanni) enters with Elvira on his arm. The two are surprised by the appearance of the two affianced couples Donna Anna and Don Ottavio and Zerlina and Masetto. Mistaking Leporello for Giovanni the four threaten the frightened servant. Elvira begs for mercy for the man she believes is Giovanni. When Leporello sheds his disguise in desperation, all are astounded.

V

Selections from *West Side Story*

Leonard Bernstein & Stephen Sondheim
(1918-1990) (b. 1930)

Michael Jorgensen, Catherine McCord Larsen, Brian Ohnsorg, Kerry
Walters, Andrew Whitfield, Karen Wilkerson

Translations

Laudate Dominum

Praise the Lord

Praise the Lord, our God, for great and glorious is His name.

Es ist verraten

It is Revealed

(Emanuel von Geibel--1815-1884)

That you are in love's fervor,
O sly ones, is easy to perceive,
for your cheeks reveal

Always glorying in your own sighs,
always weeping instead of singing,
staying awake nights,
and avoiding sweet sleep,

These are signs of that fervor
that your face makes plain,
and your cheeks confess
what secrets rest in your heart.

That you are in love's fervor,
O sly ones, leaves itself easily noticed,
for your cheeks reveal
what secrets rest in your heart.

I hold love, money and worry
as the hardest to conceal,
for even in the sternest souls,
they push themselves out powerfully.

That wholly restless mood
leaves itself revealed too clearly,
and your cheeks confess
what secrets rest in your heart.

Erste Begegnung
First Meeting (Geibel)

From the rosebush, O mother, from the roses I come.
On the bank of that water I saw roses and buds.
On the bank of that river I saw roses in bloom;
With sighs I picked the roses.

And at the rosebush, O mother, I saw a youth,
On the bank of that water I saw a slim youth.
On the bank of that river the youth was also looking for roses,
Many roses he plucked, and with a smile he picked the most beautiful,

With a sigh he gave me the rose.
On the bank of that water I saw roses and buds;
From the roses I come.
On the bank of that river I saw roses in bloom;
With sighs I picked the roses.

Intermezzo

Interlude (Geibel)

And are you sleeping, my girl? Up! Open the door for me,
For the hour has come, when we get away from here;
And you are without shoes, put nothing on,
Through raging water goes our path.
Through the deep, deep water of the Guadalquivir;
For the hour has come, when we get away from here.
Up, open the door for me!

Die Schwestern

The Sisters

(Eduard Mörike--1804-1875)

We two sisters, we beauties our faces so similar,
Identical as two eggs, identical as two stars.

We two sisters, we beauties, we have nut brown tresses,
If you plat them together, you can't tell them apart.

We two sisters, we beauties we dress the same,
Walking in the meadow, and singing hand in hand.

We two sisters, we beauties, we race each other at spinning,
We sit together in an alcove, and sleep in the same bed.

O sisters two, you beauties how the tables have turned,
You love the same sweetheart; and now the song is over!

Zigeunerleben

Gypsy Life (Geibel)

In the shady forest, between the beech-trees, there's a hustling and bustling, and
whispers are heard. The flickering light of the fire dances around colorful figures,
leaves and rocks.

This is where the restless gypsies gather, with flashing eyes and flowing hair,
suckled at the Nile's holy waters, tanned by the blazing southern Hispanic sun.

Around the fire, amidst the lush green, the men lie, wild and brave. The women
squat, preparing the meal, busily filling the old goblet.

Folklore and tales are shared by the group, songs as fantastic and colorful as the
gardens of Spain. Magic words for times of distress are told by the old woman.

Black-eyed maidens begin the dance. Red-glowing torches are sparkling. To the enticing sounds of guitars and cymbals the dancers are twirling in a wild dance.

Then, exhausted by the night's dancing, they lie down and rest. The beech-trees are murmuring a lullaby. Those once expelled from a homeland where they were happy See the beloved land in their dreams.

When the morning awakes in the east the beautiful images of the night fade away. At dawn the mule paws at the ground. The gypsies depart - who knows where they are going?

Viva Tutti

Hail to All Women

Hail to all women, lovely women.

Hail to all the lovely women.

They who have no cruelty, hail to them!

Au fond du temple saint

(translation by Anthony Winner)

From the depths of the holy temple decked with gold and flowers a woman appears! I can see her! The kneeling crowd looks at her, astonished, and softly murmurs: "Behold it is the goddess who rises out of the darkness and stretches her arms toward us!" Her veil is raised! O vision! O dream! The crowd is on its knees!

Yes, it is she! It is the goddess most lovely and most beautiful! Yes, it is she! It is the goddess who steps down among us! Her veil is raised and the crowd is on its knees! Through the crowd she opens a pathway! Her long veil already hides her face from us! My eyes, alas, follow her in vain! She is gone!

Yes, it is she! It is the goddess who has just brought us together again! And ever mindful of my vow, like a brother I will cherish you! It is she! It is the goddess who today reunites us! Yes, let us share the same fate! Let us be friends to the death!

Sola, sola in buio loco

(translation by Avril Bardoni)

DE: All alone in this dark place, I can hear my heart pounding, and such terror overwhelms me that I feel as if I'm dying!

L: (The more I look, the less I find this damned door! Aha! Here it is, now's my chance to escape!)

DO: Dry your eyes, dear heart, and control your sorrow. Such protracted anguish must be grieving your father's ghost.

DA: Allow my suffering at least this slight relief. Only death, beloved, will end my tears.

DE: (Ah, where has my husband got to?)

L: (I've had it if she finds me!)

DE/L: (I can see a door over there. Softly, softly, I'll creep away.)

Z/M: Stop, you scoundrel! Where are you going?

DA/DO: There's the villain! How did he get here?

Z/M & DA/DO: Ah! Death to the wretch who wronged me!

DE: He's my husband! Have mercy, have mercy!

Z/M & DA/DO: Is that Donna Elvira that I can see? I can hardly believe it!

DE: Have mercy, have mercy!

Z/M & DA/DO: No, no, he shall die!

L: Forgive me, my noble friends. I'm not who you think I am; she was mistaken.

O spare my life, I beg you!

The Others: Ye gods! Leporello! What deception is this? I'm stunned!

Whatever is happening?

L: (A mass of foreboding whirl round in my brain. If I can weather this storm it will be a miracle indeed!)

The Others: A mass of dark suspicions whirl round in my brain.

Heavens, what a day of shocks this is proving to be!

Z: So you were the man who beat Masetto so cruelly just now!

DE: So you tricked me, you villainous wretch, by pretending to be Don Giovanni!

DO: So you came here dressed like that with some nefarious end in mind!

Z: Let me punish him!

DE: No, let me.

DO: No, no, I shall.

M: Let's all kill him together.

L: Ah, have pity, sir and madam, ah, have pity on me! I admit you have right on your side, but I'm not the guilty one. My master bullied me into doing wrong. Donna Elvira, I appeal to you! You know what happened. I know nothing about Masetto, as this young lady will tell you. For the last hour, more or less, I've been with her. To you, sir, I say nothing, partly fear and partly bad luck, it being light out there and dark in here...no shelter...the door...the wall...I tried...to find a way out...then hiding here... it all got, you know...oh, I mean...but if I'd only known, I'd have gone this way.

Michael Jorgensen, voice

Dr. Michael Jorgensen holds degrees from Indiana University, Northwestern University, and Ball State University. Michael serves as a Professor of Music at Gustavus Adolphus College, where he has taught voice since 1991. He recently

completed fifteen years as a bass singer with the VocalEssence Ensemble Singers of Minnesota, where he has soloed in world premiere works by composers Francis Grier, Steve Heitzeg, and Libby Larsen, and soloed under conductors John Rutter, Helmuth Rilling, and Nicholas McGegan.


Catherine McCord Larsen enjoys an active career as a soloist in performances of oratorio, baroque opera, and chamber music recitals. Recent appearances include Handel's "Messiah" with the Lyra Baroque Orchestra and Arvo Pärt's "Magnificat" with the St. Paul Chamber Orchestra. She is also a member of the voice faculty at Northwestern College in St. Paul, MN, where she teaches private lessons and class voice. Ms. McCord Larsen is a former member of the Dale Warland Singers, The Los Angeles Master Chorale, and I Cantori of Los Angeles with whom she toured under Columbia Artists Management. As a member of the Screen Actor's Guild, Ms. McCord Larsen has recorded several motion picture soundtracks, including scores by John Williams and James Newton Howard, as well as numerous national commercials to her credit.

Brian Ohnsorg is a choral director, private voice teacher, and tenor soloist. Mr. Ohnsorg is a high school choral director in Jordan, MN, and an assistant choral director at Mount Olivet Lutheran Church in Minneapolis. In addition to conducting, Mr. Ohnsorg enjoys private voice instruction and was an adjunct member of the voice faculty at Gustavus Adolphus College where he taught from 2001-04. During the last decade, Mr. Ohnsorg has sung many Oratorio Tenor roles and has been an active member of the Minnesota Chorale, the VocalEssence Ensemble Singers, and Oregon Bach Festival Chorus. Brian Ohnsorg holds a bachelor's degree from Gustavus Adolphus College and a master of music degree in vocal performance from the University of Minnesota.

Kerry Walters is Associate Professor of Music at Bradley University in Peoria Illinois where she chairs the voice area, directs the BU Women's Choir and Opera Workshop, and teaches Diction and Vocal Pedagogy and Literature. She is a frequent concert singer in the Central Illinois region and especially enjoys performing the Baroque repertory. Recent solo performances include the *Saint John Passion* in early June at the annual Peoria Bach Festival and performances with the Bradley Chorale on a tour of Tuscany in May. She holds the Doctor of Musical Arts degree from the University of Cincinnati College-Conservatory of Music.

Andrew Whitfield, baritone

Andrew D. Whitfield, baritone, enjoys an active career as a performer, teacher, and stage director. In addition to appearances with the Dubuque Symphony Orchestra, Des Moines Metro Opera, Opera Southwest, and Pensacola Opera, Andrew has also been a resident artist with Portland Opera Works and has sung



with educational outreach programs for Opera Birmingham and Opera Kansas. Also active as a stage director, Andrew directed *The Ballad of Baby Doe* for Utah State University in April 2006. A graduate of Butler University, Wichita State University, and Louisiana State University, Andrew currently serves as Assistant Professor of Music at Luther College where he teaches studio voice and opera.

Karen Wilkerson is an active singer, educator, and conductor in the Twin Cities area. She has performed with the Minnesota Opera and the Dale Warland Singers. Ms. Wilkerson is director of adult choirs and handbells at Saint Michael's Lutheran Church, Roseville. She is on the voice faculty of Northwestern College, and in January of 2004 was a visiting professor at Gustavus Adolphus College. Wilkerson also is on the faculty at Luther Seminary. She holds degrees from California State University, Northridge, and Westminster Choir College.

Pianist **Cheryl Lemmons** is from Abilene, TX, and is the staff accompanist at Abilene Christian University from which she received a Bachelor of Music Education degree. She holds a Master of Music Degree in piano performance from Hardin-Simmons University. Her former teachers include Lynn Bethel Baldwin, Ronald Rathbun, and Dan McAlexander, and she has also studied with Harold Heiberg at the University of North Texas. She has participated in master classes and workshops with such names as John Wustmann, Martin Katz, and Seymour Bernstein.

Canadian cellist **Andrea Lysack** has performed for audiences worldwide as soloist, chamber musician, and orchestral player. Former member of the Malaysian Philharmonic Orchestra in Kuala Lumpur and the Thunder Bay Symphony in Canada, Ms. Lysack is currently Assistant Principal Cello of the Windsor Symphony Orchestra.

In October 2005, Andrea and three of her colleagues launched the new Chamber Music Series of the WSO with a concert that included a performance of Bach's 'Goldberg' Variations in an arrangement for string trio. With the Schleswig-Holstein Musik Festival Orchestra under such conductors as Herbert Blomstedt, Esa-Pekka Salonen, Heinrich Schiff, and Christoph Eschenbach, Andrea performed in the major concert halls of Europe (Concertgebouw in Amsterdam, Rotterdam, Philharmonie Hall in St. Petersburg, Berlin, Helsinki, Tallinn, Riga, Hamburg, Lubeck, and Copenhagen). In May 2003, she toured southern Greece as a member of the Metropolitan String Quartet. Andrea was selected to perform in prestigious master classes given by Ralph Kirshbaum (London Master Classes at the Royal Academy of Music), Steven Isserlis (Prussia Cove-- Cornwall, UK), David Geringas (Kronberg Academy), Aldo Parisot (The Banff Centre for the Arts), and Janos Starker (Orford Arts Centre). Ms. Lysack holds degrees from McGill University (Montreal) and the State University of New York at Stony Brook. Her musical mentors include Timothy Eddy, Antonio Lysy, Gil Kalish, and the late Julius Levine.

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.

A high-fidelity recording of this performance may be ordered. A brochure will be available following the performance.

*You are invited to attend the next events of
The 2007 Lutheran Summer Music Festival:*

Omega String Quartet
Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Tuesday, July 10th, 2007
8:00 PM

Guest Artist: Martin Jean
Christ Chapel
Gustavus Adolphus College
Thursday, July 12th, 2007
8:00 PM

Movère Woodwind Quintet
Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Friday, July 13th, 2007
8:00 PM

This concert is the eleventh event of
Lutheran Summer Music Festival 2007



LUTHERAN
SUMMER
MUSIC

ACADEMY & FESTIVAL

Omega String Quartet

Ayako Yonetani, *Violin*

Ray Iwazumi, *Violin*

Spencer Martin, *Viola*

Andrea Lysack, *Cello*

Björling Recital Hall
Gustavus Adolphus College
Tuesday, July 10th, 2007
8:00 PM

*This recital was generously supported by:
Judith M. Duda*

Program

String Quartet in E-flat Major, Op. 74 "Harp"

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

- I. Poco Adagio - Allegro
- II. Adagio ma non troppo
- III. Presto
- IV. Allegretto con Variazioni

String Quartet in F Major (1902-1903)

Maurice Ravel
(1875-1938)

- I. Modéré – Très doux
- II. Assez vif – Très rythmé
- III. Très lent
- IV. Agité

Ayako Yonetani (violin/viola) Since winning the Japan National competition at age nine, Ayako Yonetani has quickly ascended to the top ranks of Japan's violinists. Her Tchaikovsky/Mendelssohn concerto CD with the Kosice Slovak State Philharmonic Orchestra was selected as "The CD of the Month" by WMFE-90.7FM in October 2004. Dr. Yonetani was selected as an official artist in the Florida Arts & Culture State Touring program roster (2006-2008). Most recently, she was elected as an honorary Henry Crown Fellow at Aspen Institute in 2006. Dr. Yonetani was born in Kobe, Japan, and began violin studies at the age of five with Saburo Sumi. She received her Bachelors, Masters, and Doctoral degrees from the Juilliard School where she studied with Hyo Kang and the late Dorothy DeLay, world-renowned violin pedagogue, who taught such artists as Perlman, Midori, Gil Shaham and Sarah Chang.

Currently, she is a full-professor of violin and viola at the University of Central Florida and is also a member of Japan's premier chamber ensemble, Kioi Sinfonietta Tokyo. She teaches at the Lutheran Summer Music Academy and Festival as the Jay and Doris Christopher endowed Chair of Strings. This is her fifth summer with LSM.

Ray Iwazumi, violin, holds a BM, MM, and DMA from The Juilliard School and two additional masters degrees, both with 'highest distinction,' from the Brussels Royal Conservatory. His violin studies have been primarily with Dorothy DeLay, Hyo Kang, and Igor Oistrakh. He regularly performs with his sister in the "Ray and Amy Violin Duo" and is an active researcher having produced the first serious study of the Six Sonatas for solo violin of Eugène Ysaÿe.

Spencer Martin, viola, has performed and taught at music festivals throughout the U.S., Canada, Israel, and Europe, including the Jerusalem International Symphony Orchestra, the Niagara International Chamber Music Festival, and Lutheran Summer Music Academy. Also an active orchestral musician, he has frequently appeared in the viola sections of the Minnesota Orchestra, the Alabama Symphony Orchestra, the Wichita Symphony Orchestra, and the Indianapolis Chamber Orchestra.

A former member of the music faculty at the University of Alabama, Spencer has taught at Luther College since 2002. During the summer of 2006, he received a grant from the Evangelical Lutheran Church of Germany to study in Germany with violist Barbara Westphal and Baroque violinist Bernhard Forck. Spencer received the Bachelor of Music degree cum laude from Butler University, the Master of Music degree from Wichita State University, and the Doctor of Musical Arts degree from the University of Minnesota. His principal teachers have included Korey Konkol and Catherine Consiglio.

Canadian cellist **Andrea Lysack** has performed for audiences worldwide as soloist, chamber musician, and orchestral player. Former member of the Malaysian Philharmonic Orchestra in Kuala Lumpur and the Thunder Bay Symphony in Canada, Ms. Lysack is currently Assistant Principal Cello of the Windsor Symphony Orchestra.

In October 2005, Andrea and three of her colleagues launched the new Chamber Music Series of the WSO with a concert that included a performance of Bach's 'Goldberg' Variations in an arrangement for string trio. With the Schleswig-Holstein Musik Festival Orchestra under such conductors as Herbert Blomstedt, Esa-Pekka Salonen, Heinrich Schiff, and Christoph Eschenbach, Andrea performed in the major concert halls of Europe (Concertgebouw in Amsterdam, Rotterdam, Philharmonie Hall in St. Petersburg, Berlin, Helsinki, Tallinn, Riga, Hamburg, Lubeck, and Copenhagen). In May 2003, she toured southern Greece as a member of the Metropolitan String Quartet. Andrea was selected to perform in prestigious master classes given by Ralph Kirshbaum (London Master Classes at the Royal Academy of Music), Steven Isserlis (Prussia Cove-- Cornwall, UK), David Geringas (Kronberg Academy), Aldo Parisot (The Banff Centre for the Arts), and Janos Starker (Orford Arts Centre).

Ms. Lysack holds degrees from McGill University (Montreal) and the State University of New York at Stony Brook. Her musical mentors include Timothy Eddy, Antonio Lysy, Gil Kalish, and the late Julius Levine.

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.

A high-fidelity recording of this performance may be ordered. A brochure will be available following the performance.

*You are invited to attend the next events of
The 2007 Lutheran Summer Music Festival:*

Guest Artist: Martin Jean

Christ Chapel
Gustavus Adolphus College
Thursday, July 12th, 2007
8:00 PM

Movēre Woodwind Quintet

Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Friday, July 13th, 2007
8:00 PM

Faculty Artist Recital

Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Sunday, July 15th, 2007
8:00 PM

This concert is the twelfth event of
Lutheran Summer Music Festival 2007

